

Алкади Мансур Салех Абду.

#### **КУЛЬТУРНЫЕ СВЯЗИ АРАБОВ: ЯЗЫК, РЕЛИГИЯ, ДИПЛОМАТИЯ.**

Культурное сотрудничество, партнёрство, культурный обмен уходит своими корнями в глубокие исторические пласты сложного и многогранного развития культуры на Крымском полуострове. За долгую историю много культур, верований сменилось на этой древней земле, исхоженной бесчисленным количеством проходивших через Крым племён и народов. Они приходили, оседали на некоторое время и опять уходили, но, уходя, оставляли следы своей жизни, традиции, обычаи, частички своих верований и культур.

Крымский полуостров справедливо считается грандиозным заповедником истории, в котором собраны уникальные памятники материальной культуры тех, кто населял крымскую землю с древних времён. Свои автографы оставили здесь тавры, скифы, сарматы, аланы, греки, готы, гунны, хазары, итальянцы, печенеги, половцы, русские, украинцы, армяне, болгары, турки, татары, арабы. И это ещё не полный перечень.

Следы глубокой старины можно найти и сейчас в обломках старой посуды, в откапываемых амфорах, в заброшенных водопроводах, в монетах древних эпох, в различных украшениях, в древних могилах. Жизнь поколений, сменявших друг друга, складывалась в многовековую историю, местная культура сталкивалась с влиянием самых разнообразных культур, привносимых теми народами, которые прошли по крымской земле.

На юго-восточной окраине Симферополя есть интересный памятник древности - остатки столицы государства поздних скифов Неаполя. При раскопке мест захоронения жителей городища археологи обнаружили множество предметов, изготовленных в Египте. Они относятся к III веку до нашей эры. В могильниках второго-пятого веков н.э. в Бахчисарае наряду с вещами, поступавшими в Крым из других стран, были обнаружены и предметы из Малой Азии. Это свидетельствует о том, что уже в те далёкие времена между Крымом и странами, которые впоследствии станут арабскими, существовали торговые отношения. Но говорить о влиянии арабской культуры на развитие культуры в Крыму мы можем, обратясь к периоду средневековья.

Начиная со второй половины VII века, арабские завоевания достигли черноморских степей, где был расположен Хазарский каганат. Но здесь арабы встретили сильное сопротивление и были вынуждены отказаться от планов проникнуть в Европу через государство хазар. При этом нельзя сказать, что их походы прошли бесследно, так как из-за ряда сложившихся обстоятельств хазары были вынуждены принять ислам, а в 737 году исламская религия была провозглашена официально.

После принятия ислама оба народа, будучи почти соседями, имели весьма оживлённые связи друг с другом, и у арабов были точные сведения о хазарах и их стране.

В период средних веков арабы распространили своё влияние не только на Африку и Азию, но и на восток Европы - Крым и Поволжье. Как известно, в этот период Крымское ханство ориентировалось преимущественно на восточный культурный мир. Ханство не ограничивалось культурными и торговыми отношениями с народами, населявшими Причерноморье, а проникало в Азию с целью налаживания контактов с самыми отдалёнными народами Востока, в том числе и с арабами. О том, что между Крымом и арабами в то время существовали связи, свидетельствуют упоминания многих арабских писателей.

У арабского писателя Эль-Омари впервые в 1348 году встречается топоним "Крым" в значении названия города. Он писал о Крыме на основе сведений, полученных из расспросов тех, кто бывал во владениях Золотой Орды по торговым, культурным и дипломатическим делам. Свидетельством арабского автора Абульгази подтверждается и первая определённая дата - 1266 год - в истории города Старый Крым. О Салхате, столице Крыма, писал арабский историк Абу-ль-Фида. Ибн Аль Атира писал о древнерусских купцах в городах Крыма. О Крыме как о стране рассказывает арабский писатель Абу-ль-Абаст Элькалькашанди, сообщая о том, что Крым находится как в экономических, так и в дипломатических

сношениях с Египтом. Как отмечает Н.И. Веселовский, эти дипломатические и одновременно культурные связи были довольно тесными. А при хане Узбеке состоялся даже родственный союз.

Связь арабов с Крымским полуостровом оставила свой след и в развитии языка. Интересно и необычно мнение В.А. Смирнова по поводу происхождения самого топонима “Крым”. Он пишет, что “Крым” – понятие отвлечённое и не татарское, но арабское, потому что татарский язык для выражения понятий отвлечённых прибегает к арабскому, и значит это слово “благодать”.

На монетах времён Золотой Орды при сообщении о месте чеканки встречаются арабские эпитеты богохранимый, благоустроенный, превознесённый, досточтимый. Наблюдается тенденция щеголять замысловатыми и непременно арабскими словами. Изобретали и придумывали эпитеты шейхи, кади, т.е. различные представители мусульманско-арабской учёности.

Общеизвестно, что все мусульмане считают арабский язык языком самого аллаха. Таким образом, арабский язык вошёл в жизнь народов Крыма вместе с исламом, так как Коран - слово Божье - написан на арабском языке и крайне трудно поддаётся переводу. Поэтому, чтобы понять его истинный смысл, нужно в совершенстве знать арабский язык, который называют латынью Востока. Даже на курсах татарского языка, проводимых в начале XX века в Крыму, все термины сообщались слушателям на татарском и на арабском языках, как это принято в мусульманских учебниках.

Со второй половины XIII века в связи с широким распространением ислама на крымской земле было начато строительство культовых зданий - мечетей, мавзолеев, духовных училищ. Историкам известно, что монголо-татары, покорив Крым, разрушили образцы довольно высокой культуры. Но позже они сами начали строить. Однако, не имея собственных строительных навыков, стали использовать искусство привезённых мастеров - иранцев, узбеков и др., которые испытывали на себе влияние среднеазиатской и арабской культур.

Влияние арабской архитектуры Египта можно увидеть, например, в самом древнем мавзолее, относящемся к XIV веку и находящемся в Бахчисарае. Он был построен по приказу Мухаммед-Шан-бея, о чём гласит надпись на арабском языке. В малоазиатских традициях мастерами востока построен и мавзолей XV века, что на могиле Ненеджан-ханым, с надписью также на арабском языке.

В Старом Крыму сохранилась мечеть Узбека, построенная в 1314 году, вокруг михраба которой высечена арабская надпись из Корана. Вдоль восточной стены мечети был некрополь, в котором археологами было обнаружено много надгробий с надписями на арабском языке. К северу от этого места находилась мечеть султана Эль-Мелик ан-Насыра Бейбарса. Упоминание об этой мечети можно найти у известного арабского путешественника Ибн-Батута, посетившего Крым в 1333 году обычным для арабских купцов путём - через Сирию и Египет.

Арабские надписи на памятниках архитектуры в Крыму можно найти и в более поздний период. Таким образом, архитектурные памятники XIII-XIX веков свидетельствуют о том, что арабская культура и арабский язык не были чужды народам Крыма, о чём достаточно подробно говорится в исследованиях С.К. Килессо.

Арабский язык оказал определённое влияние и на становление языка дипломатии. Исторические факты говорят о том, что Крым с давних времён имел экономические связи с народами арабских стран, Средней Азии и другими государствами. Но говорить о наличии дипломатических отношений мы, вероятно, можем, начиная с XV-XVI веков. Свидетельством тому служит посольский зал Бахчисарайского дворца, через который прошло много людей и событий, характеризующих дипломатическую деятельность послов XVI-XVIII веков.

Обратившись к дипломатическим документам времён Золотой Орды, мы встретили термин арабского происхождения шерть, что значит “присяга”, “клятва”. Шертть обычно приносили представители мусульманских государств или их правители. Шертной грамотой назывались клятвенные грамоты о дружбе, братстве и лояльности, даваемые представителями мусульманского мира. Этот термин есть в документах, касающихся отношений Крыма с Персией, Египтом и Московским государством в XV-XVII веках. В конце XVII века шертная грамота обозначала ханскую клятвенную грамоту о соблюдении договора о перемирии. Этот термин употреблялся в дипломатии с XV по XVIII век.

В дипломатических документах XIII века находит место термин ярлык тюркского происхождения. Ярлык - это жалованная грамота татарских ханов, дипломатическое послание, которое содержит изложение того или иного вопроса, представляющего взаимный интерес. В русских памятниках отмечается с XIII века в значении “льготная грамота ханов Золотой Орды подвластным феодалам”. Для ярлыков было характерно употребление арабских слов и терминов. Как отмечает В.А. Смирнов, ярлыки писались на бумаге небольшого размера тщательным каллиграфическим почерком, доходящим до изысканности. Обращения на ярлыках (слова-наименования хана) были выделены и написаны золотистыми чернилами. В документах XV века вверху ханского ярлыка к ханскому имени добавляется высокопарный эпитет “абу аль фатх” (отец победы), в это же время появляются ханские печати. В ярлыках использовалась также обратная сторона листа, что не допускается в современных дипломатических документах. В современной дипломатии исчезла и витиеватая фразеология, хотя само понятие дипломатических документов и дипломатической переписки стало более сложным.

Таким образом, на основании анализа научной литературы по проблеме и наших наблюдений мы можем сделать вывод о том, что Крым благодаря своему географическому положению имел достаточно широкие культурные связи со многими странами, в том числе и с арабскими. Эти отношения, безусловно, оставили свой отпечаток на развитии культуры Крымского полуострова, религии, языка. Кроме того, Крым поддерживал дипломатические отношения со многими странами: Египтом, Сирией, Персией, Московией и др. Подтверждением тому служат дипломатические документы того времени.

#### Литература.

1. Белый Л.К. Зарубежные культурные связи. Т. 1, 1996.
2. Килессо С.К. Архитектура Крыма. - К., 1983.
3. Ковалёв А. Азбука дипломатии. - М., 1993.
4. Крикун Е. Архитектурные памятники Крыма. - Симферополь, 1977.
5. Лесина Н.П., Зелинский В.В. Старый Крым. - Симферополь, 1981.
6. Магомедов М. Древние политические центры Хазарии. - СА, № 3, 1975.
7. Пилипенко С.М. Внешняя торговля Крымского ханства в 40-70 годах 18 века /Український історичний журнал, № 6, 1996.
8. Сергеев Ф.Ф. Формирование русского дипломатического языка. - Львов, 1978.
9. Смирнов В.А. Татарско-ханские ярлыки из коллекции таврической учёной комиссии. - Симферополь, 1917.
10. Шостак В. История Черноморской торговли. - Одесса, 1850.